

Waterproof Case Marine pack

Boîtier étanche Caisson étanche

Operating Instructions Mode d'emploi Manual de instrucciones

MPK-WG

© 2011 Sony Corporation Printed in Japan

Owner's Record

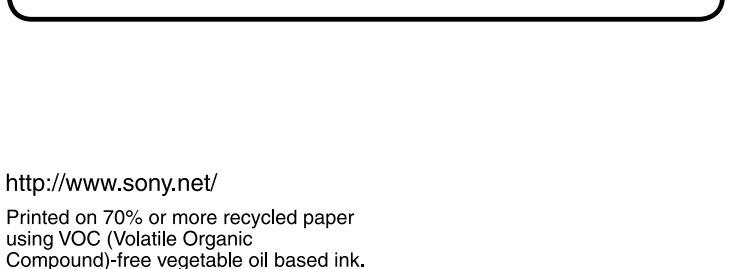
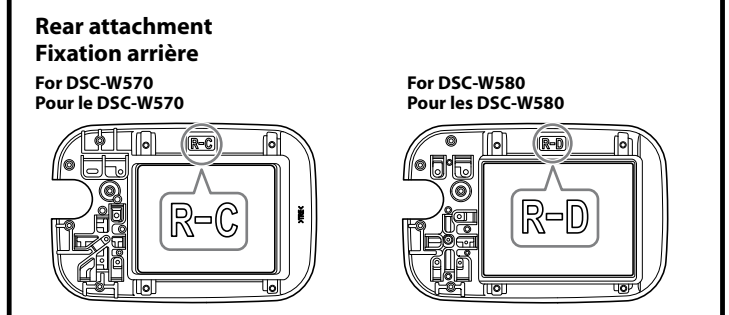
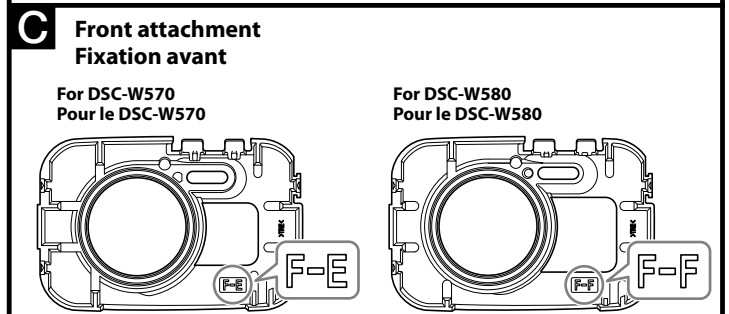
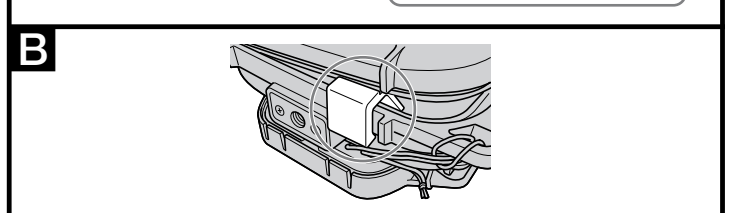
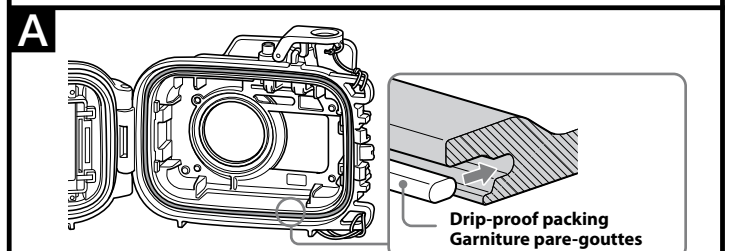
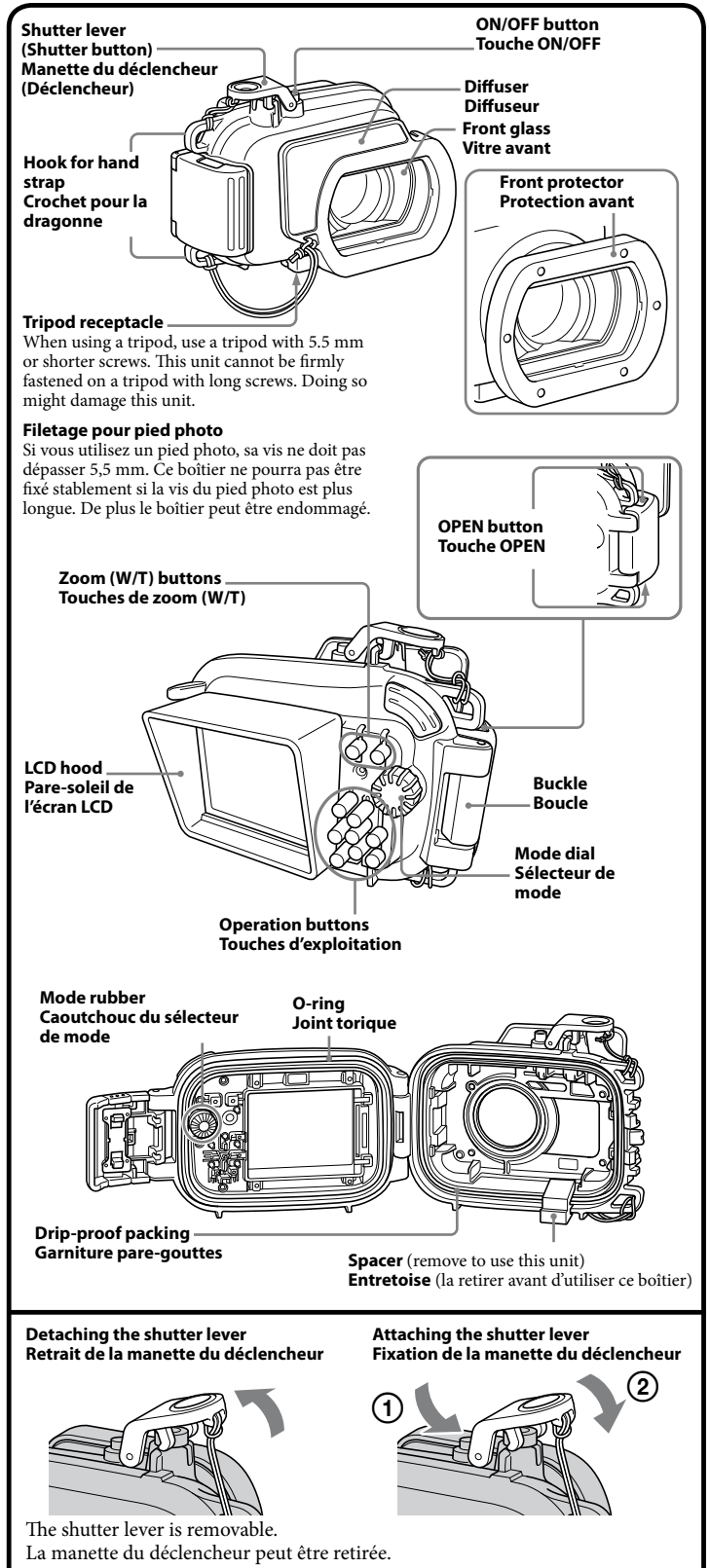
The model and serial numbers are located inside of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. MPK-WG Serial No.

Aide-mémoire

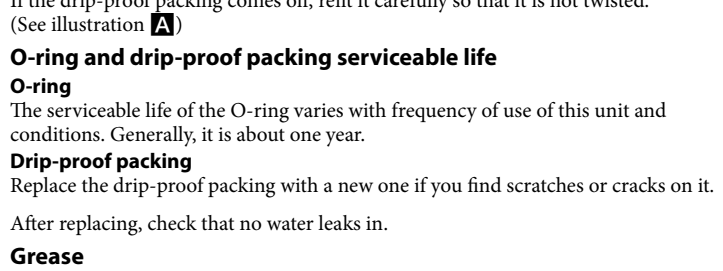
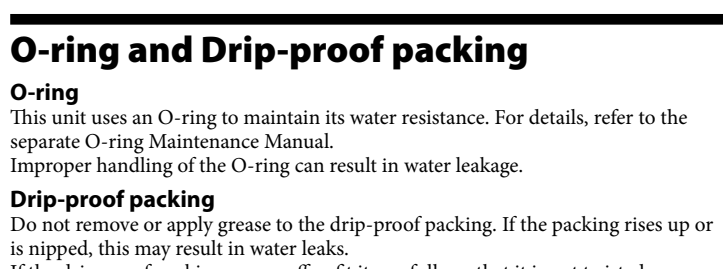
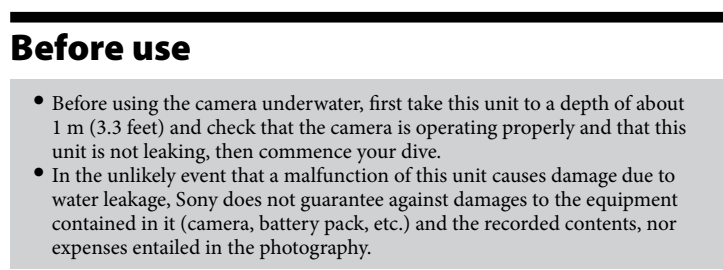
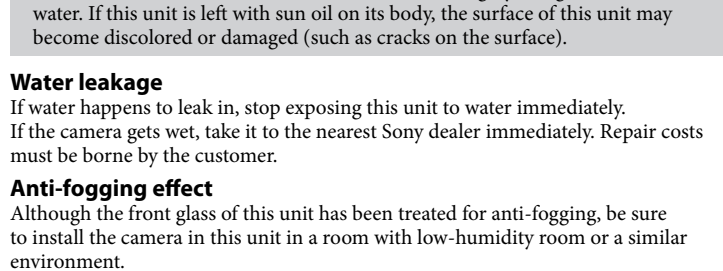
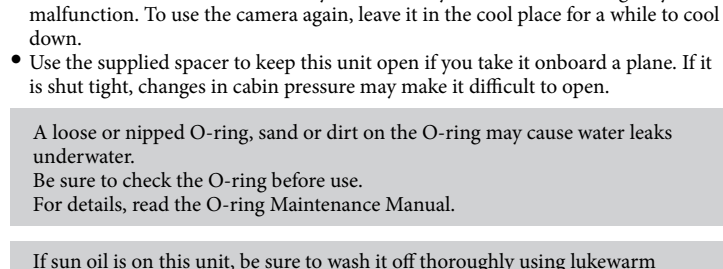
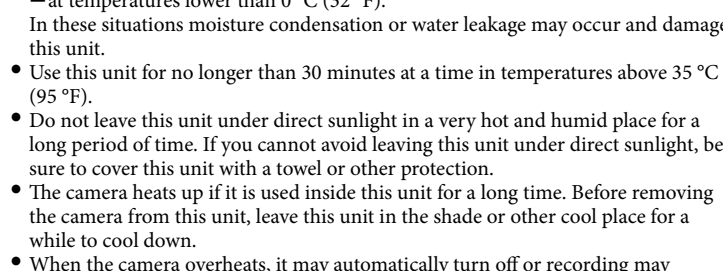
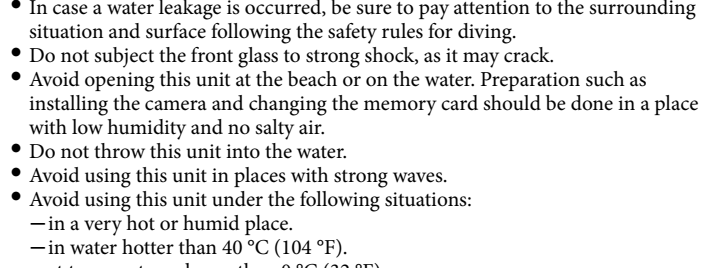
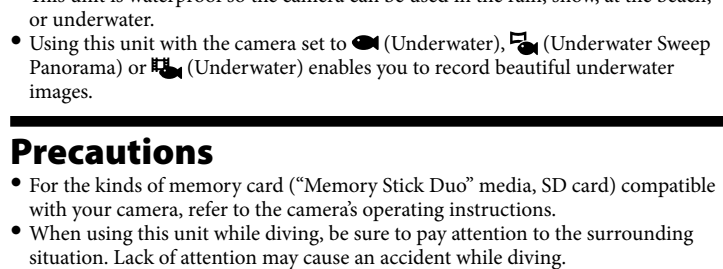
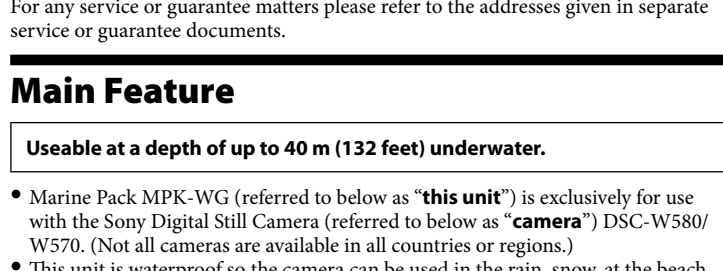
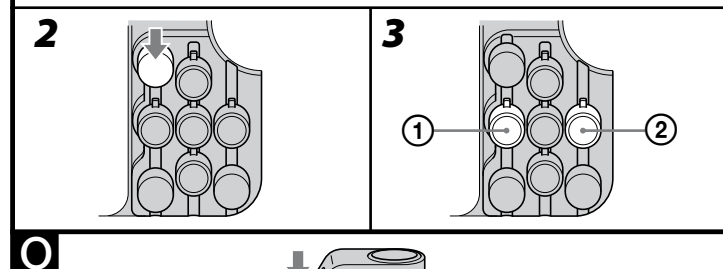
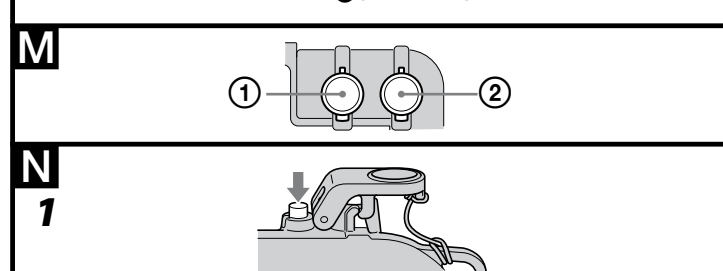
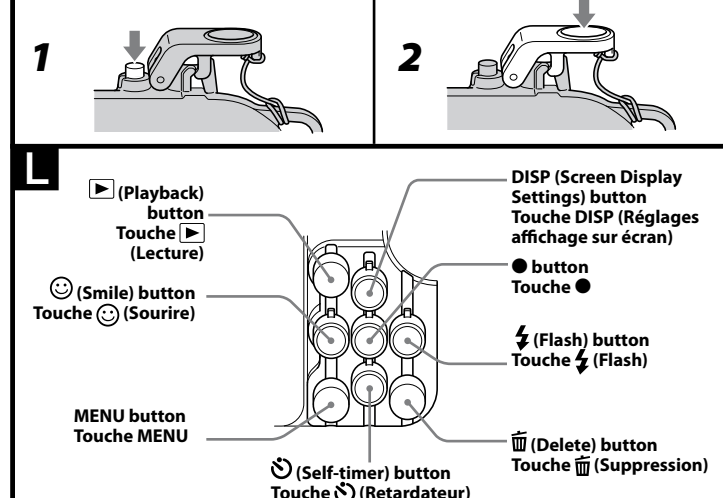
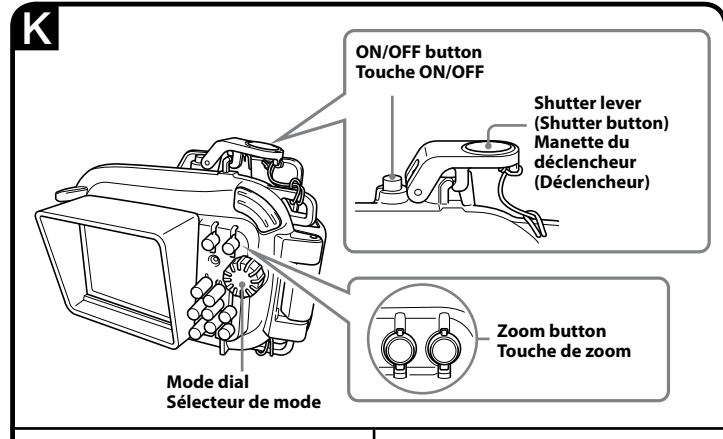
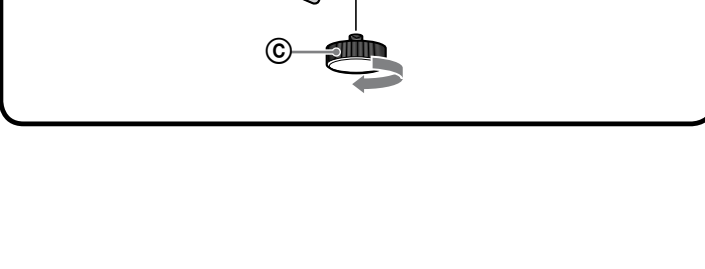
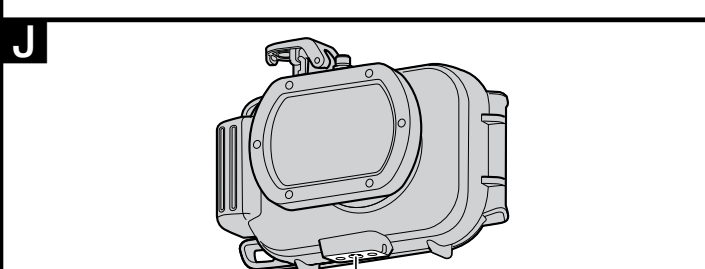
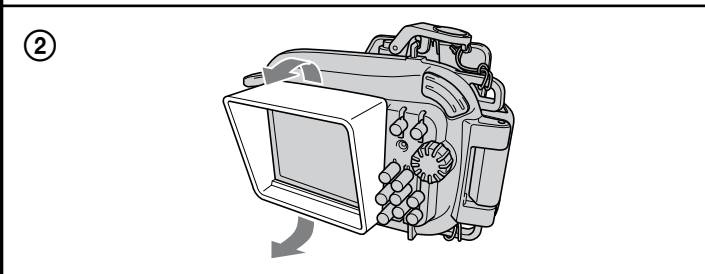
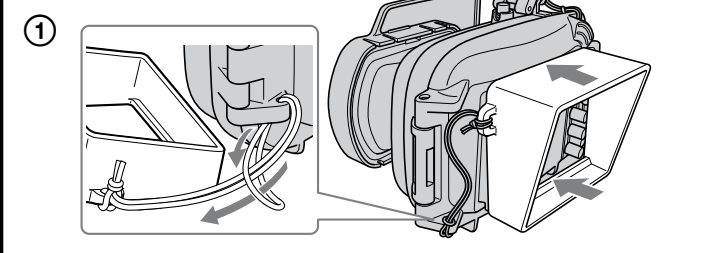
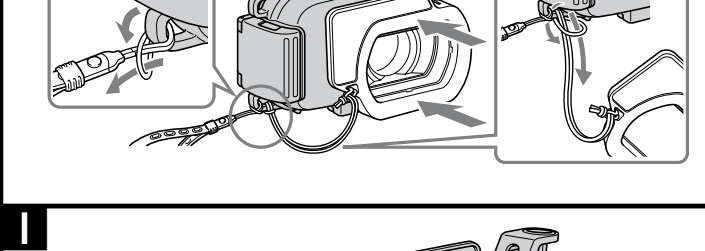
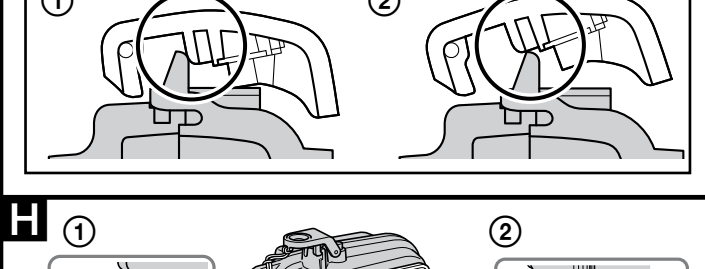
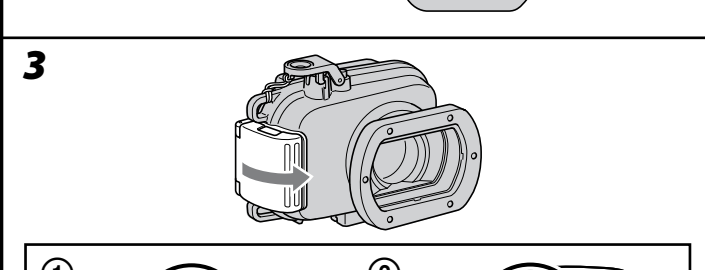
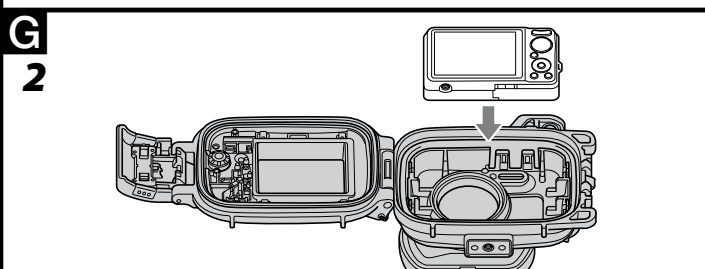
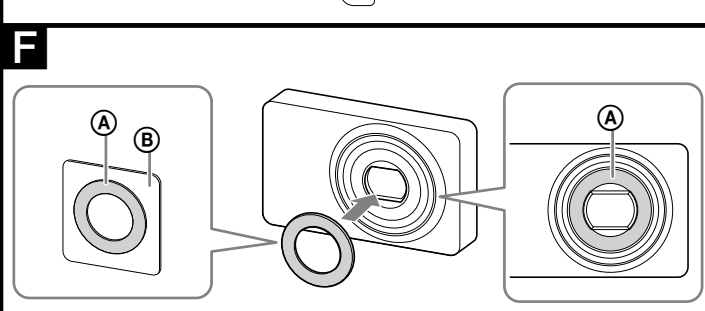
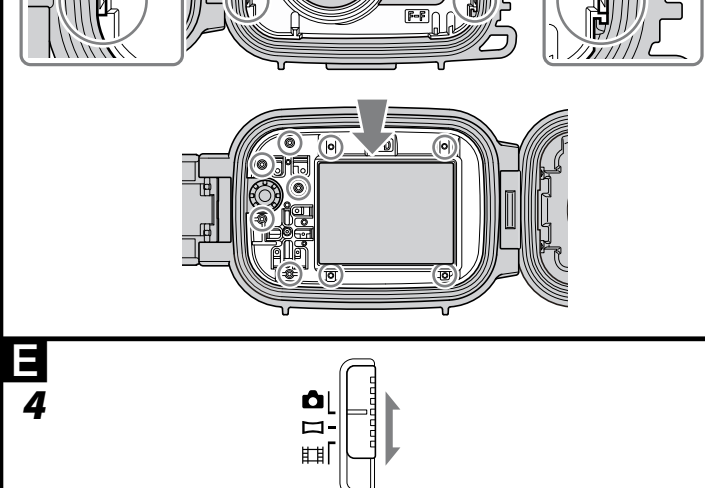
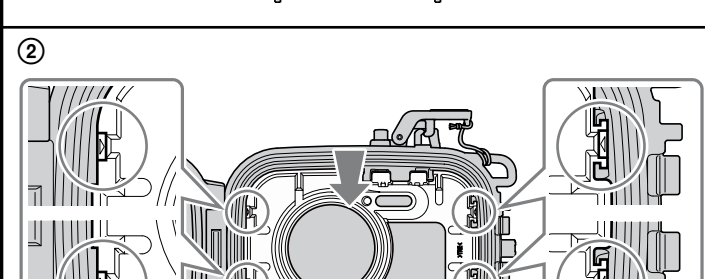
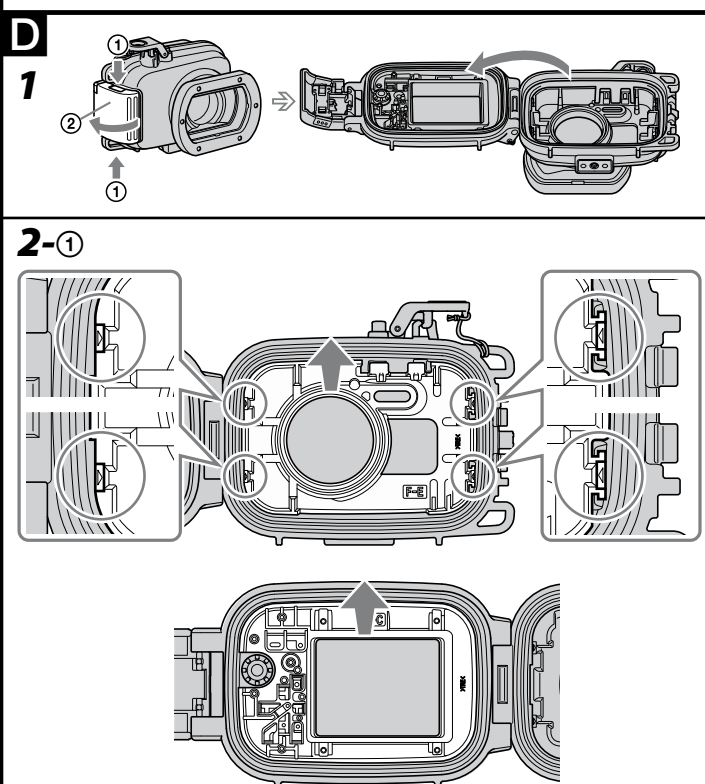
Les numéros de modèle et de série se situent dans l'appareil. Prendre en note le numéro de série dans l'espace prévu à dessein. Se reporter à ces numéros lors des communications avec le détaillant Sony au sujet de ce produit.

Modelo no. MPK-WG No de serie



Digital still camera/ Appareil photo numérique	Front attachment/ Fixation avant	Rear attachment/ Fixation arrière
DSC-W570	F-E*	R-C*
DSC-W580	F-F	R-D

* The attachments are attached to this unit at the time of purchase.
* Les fixations ont été attachées à ce boîtier en usine.



O-ring, drip-proof packing and grease
You can obtain the O-ring, drip-proof packing and grease at the nearest Sony dealer.
O-ring (model No. 3-080-065-0L)
Drip-proof packing (model No. 3-080-066-0L)
Grease (model No. 3-071-370-0L)

Maintenance

- After recording in a location with a sea breeze, wash this unit thoroughly in fresh water with the buckles fastened to remove salt and sand, then wipe with a soft dry cloth. It is recommended that you submerge this unit in fresh water for about 30 minutes. If it is left with salt on it, small portions may be damaged or rust may form and cause water leakage.
- If sun oil is on this unit, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water.
- Wipe the inside of this unit with a soft dry cloth. Do not wash it with water.
- Be sure to perform the above maintenance each time you use this unit. Do not use any type of solvent such as alcohol, benzine or thinner for cleaning, as this might damage the surface finish of this unit.

When storing this unit

- Attach the spacer supplied with this unit to prevent wear of the O-ring. (See illustration **[E]**.)
- Prevent dust from collecting on the O-ring.
- Lightly coat the O-ring with grease and insert it into the seating groove, then store this unit in a cool, well-ventilated location. Do not fasten the buckle.
- Avoid storing this unit in a cold, very hot or humid place, or together with naphthalene or camphor, as these conditions might damage this unit.

Before making a dive

- Before recording images underwater, first take this unit to a depth of about 1 m (3.3 feet) and check that it operates properly and that there are no leaks, then commence your dive.
- Install the camera in this unit before diving, and avoid opening and closing this unit while on board boats or at the seashore as much as possible. When installing the camera, do it in a place that has as low a humidity as possible.
- Before using this unit, make sure that no debris has been caught between the front and back halves of this unit's body.
- Before using this unit, always check the number of recordable images and remaining battery life.

Times that are suited for recording

The most suitable time for recording images is between 10:00 AM and 2:00 PM, when the sun is directly overhead.

Preparation

Replacing the attachment
Do not use excessive force when replacing the attachment.

- If you are using the DSC-W570, the following steps are not required.
- Always fit the correct attachment for your camera by referring to the attachment compatibility list.

Using the wrong attachment may damage the camera or allow water to leak into this unit.

- Open this unit.** Press the top and bottom OPEN buttons together **[1]** and release the buckle in the direction of the arrow **[2]** to open this unit body.
- Detach the DSC-W570 front attachment F-E and rear attachment R-C.** Grip the front attachment F-E by the parts marked **[O]** in the illustration and lift it straight out.
- Attach the DSC-W580 front attachment F-F and rear attachment R-D.** Press lightly with your finger inside wall of the rear attachment R-C and lift it straight out.

- Use the DSC-W580 front attachment F-F and rear attachment R-D.
- When replacing the attachment, press this unit buttons several times to check their operation.

If you remove the attachment from this unit to store it, straighten it before storing. It may be damaged if stored while not straight.

Preparing the O-ring and drip-proof packing
1 Remove the O-ring attached to this unit.
2 Coat the O-ring with grease.
3 Clean off any sand or dirt on the O-ring, in the seating groove, or on this unit's body where it touches the O-ring. Coat the O-ring with a light, even layer of grease.

- Attach the O-ring to this unit.**
 - Check the drip-proof packing for any sand or dirt.**
- Do not remove or apply grease to the drip-proof packing.
 - This unit's body may be scratched or water may leak if the cover is closed with sand or dirt on the O-ring or drip-proof packing.

Be sure to read the separate O-Ring Maintenance Manual. Important details regarding handling of the O-ring are described in this manual.

Preparing the camera

Install the camera in this unit in a room with low-humidity or a similar environment. Opening or closing this unit in hot or humid locations may result in fogging of the front glass.

- Remove the strap from the camera.**
- Insert the battery pack and memory card.** Be sure to use a fully charged battery pack.
Be sure that the memory card has enough space to record images.
- Press the ON/OFF (Power) button to turn on the camera.**
- Select REC Mode.**

Recording still images
Select **[M]** (Still Image) with the mode switch of the camera, press the MENU button and select **[SCN]** (Scene Selection) from **[RECORD MODE]**. To record underwater, select **[U]** (Underwater) on the LCD screen.
Recording Sweep Panorama images
Select **[P]** (Sweep Panorama) with the mode switch of the camera. To record underwater, select **[U]** (Underwater Sweep Panorama) on the LCD screen.
Recording Movies
Select **[M]** (Movie) with the mode switch of the camera. To record underwater, select **[U]** (Underwater) on the LCD screen.
Set the AF Illuminator to Auto.
The AF Illuminator cannot be used with this unit.

- Check the lens and LCD screen for any dirt.**
- About the reflex prevention ring**
Reflected glare may occur when using this unit due to light reflecting from the lens surface. To reduce this reflected glare, we recommend that you attach the reflex prevention ring **[R]** to the lens surface before recording.
Notes
 - Attach the reflex prevention ring so that its outer diameter does not stick out beyond the outer diameter of the lens surface.
 - Place the contact surface for dirt or dust before attaching the reflex prevention ring.
 - Wipe any dust from the contact surface with a damp cloth.
 - After using the reflex prevention ring, store it with applying on the sheet **[6]**.

Installing the camera in this unit

Always be sure to turn off the power when installing or removing the camera. The lens may be damaged if the power is on.

- Press the ON/OFF (Power) button to turn off the camera.**
- Install the camera in this unit.** Check that the camera is fastened correctly.
- Secure this unit body and fasten the buckle.** Spread the camera body and fasten the buckles until the top and bottom latches catch.
Notes
 - When closing this unit's body, make sure that there is no debris, sand, hair or any other foreign matter on the O-ring or in the seating groove. Water leakage may result if any foreign matter is caught in these places.

Buckle position when closing this unit's body
Good example **[1]**
Bad example **[2]**
If you close the buckle as shown in **[2]**, the buckle will be caught, making it impossible to lock this unit.

Attaching the accessories

- Attaching the hand strap**
We recommend attaching the hand strap (supplied) before using this unit.
- Attaching the diffuser**
We recommend attaching the diffuser when you record using flash. Align the diffuser with the front protector and press it firmly as illustrated.
- Attaching and detaching the LCD hood**
How to attach
 - Attach the supplied strap of the LCD hood to this unit.
 - Align the LCD hood with the attachment guide and press it firmly as illustrated.**How to detach**
 - Spread the LCD hood and detach it from the guide.

- Attaching the weight**
When recording underwater, attach the weight **[W]** as illustrated.
Notes
 - Be careful not to pinch the hand strap or the accessory strap when you close this unit body. A water leak may develop if they are caught in the body.

Using this unit

Recording

- Turn on the power.**
- Press the shutter lever/shutter button to record images.**

Using/Setting various functions

You can use the various functions of the camera installed in this unit.

Selecting the mode

- Select REC Mode using the Mode dial on this unit.**
 - To record still images
 - To record Sweep Panorama images
 - To record movies
- When you set REC Mode**
 - When recording movies, you cannot record audio correctly.
 - When you set REC Mode
 - When you set REC Mode
 - When you set REC Mode

* For underwater still image recording, we recommend **[U]** (Underwater) of the scene selection mode.
For underwater sweep panorama image recording, we recommend **[P]** (Underwater Sweep Panorama) of the sweep panorama recording modes.
For underwater movie recording, we recommend **[M]** (Underwater) of the movie recording modes.

Notes

- Refer to the operating instructions of your camera for details of the functions available when you select **[U]** (Underwater) as the scene selection mode for underwater still image recording.
- When shooting a panorama underwater, we recommend that you hold your body steady.

Selecting the underwater white balance

Adjusts the color tone in **[U]** (Underwater) mode under SCN (Scene Selection), in **[U]** (Underwater Sweep Panorama) mode under **[P]** (Sweep Panorama) or in **[U]** (Underwater) mode under **[M]** (Movie).

(Auto)	Automatically adjusts color tones underwater so they appear natural.
[U] (Underwater 1)	Adjusts for underwater conditions where blue is strong.
[U] (Underwater 2)	Adjusts for underwater conditions where green is strong.
[U] (One Push)	Adjusts the white balance depending on the light source. The white color memorized in [One Push Set] mode becomes the basic white color. Use this mode when [Auto] or other modes cannot set the color properly.
[U] (One Push Set)	Memorizes the basic white color which will be used in [One Push] mode.

Notes

- Depending on the color of the water, the underwater white balance may not work correctly even though you select **[Underwater 1]** or **[Underwater 2]**.
When flash is **[On]**, the underwater white balance can only be adjusted to **[Auto]**, **[One Push]**, or **[One Push Set]**.
- [One Push Set]** mode is available to be selected while charging the flash.
- The white references loaded using **[White Balance]** and **[Underwater White Balance]** are stored separately.

For setting details, refer to the operating instructions supplied with the camera.

Using the zoom (W/T) button (See illustration [M])

- Press on the T side for wide-angle. (Subject appears farther away.)
- Press on the W side for telephoto. (Subject appears closer.)

Notes on recording

- If you do not record any images for a certain time, the camera turns off automatically to prevent the battery pack from running out. To use the camera again, turn on the power again. For details, refer to the operating instructions supplied with the camera.
- When using a flash with this unit attached, the effective flash range is reduced and images tend to be darker overall, so the shooting distance may be greatly reduced in some environments (pitch dark, etc.). In such conditions, it is recommended that you use an external underwater light as well as the flash.
- If you use the flash underwater, the flash light may be reflected by particles in the water and appear in the image as circles of light.
- Reflected glare may occur depending on the shooting condition. If this happens, change the condition.

Playing back

- You can play back images on the LCD screen using the operation button. You cannot hear the sound.

- Turn on the power.**
- Press **[P]** (Playback) button.**
- Select the desired image.**

For details, refer to the operating instructions supplied with the camera.

Removing the camera

- Turn off the power.**

Be sure to turn off the power whenever installing or removing the camera. The lens may be damaged if the power is on.

- Open this unit.**
- Remove the camera from this unit.** When the camera has been used a long time, the camera heats up. Turn off the power and leave for a while to cool down before removing the camera from this unit.

- Cancel **[U]** (Underwater), **[P]** (Underwater Sweep Panorama) or **[M]** (Underwater).**
- Set the AF Illuminator to (Auto).**

Notes
When you remove this unit, rinse it with tap water or fresh water and then wipe the water off with a soft cloth. When opening it, be careful not to let any water from your body, hair or wetted cuffs drip onto the camera.

Troubleshooting

Symptom	Cause/Corrective Actions
There are drops of water inside this unit.	<ul style="list-style-type: none">There are scratches or cracks on the O-ring.Replace the O-ring with a new one.The O-ring is not set correctly.Place the O-ring evenly in the groove.The buckle is not fastened.Fasten the buckle until it clicks.
The playback image is not displayed in the color you expected. (When recording underwater)	<ul style="list-style-type: none">The battery pack has run out.Charge the battery pack fully.The memory card is full.Insert another memory card or erase unwanted data from the memory card.The camera heats up.Leave the camera in the cool place for a while to cool down.The camera is not set to [U] (Underwater), [P] (Underwater Sweep Panorama) or [M] (Underwater).Check that the camera is set to [U] (Underwater), [P] (Underwater Sweep Panorama) or [M] (Underwater).The underwater white balance may not be set correctly.Check the underwater white balance setting.
The mode is not switched.	<ul style="list-style-type: none">There is dirt or dust on the surface of the mode rubber.Remove any dirt or dust from the surface of the mode rubber with a dampened cloth.
The button of this unit does not depress easily, feels caught, or does not return quickly.	<ul style="list-style-type: none">There is an O-ring inside this unit's button.This may occur when you use this unit after a long period of disuse. This is not a malfunction.

Specifications

Material	Plastic (PC, ABS), glass
Water-resistance	O-ring, buckle
Pressure-resistance	To a depth of up to 40 m (132 feet) underwater
Buttons that can be externally operated	ON/OFF (Power), Shutter, Zoom (W/T), Mode, Control (Screen Display Settings/Self-timer/Smile/Flash), MENU, Delete, Playback
Dimensions	Approx. 148 x 89 mm (5.78 x 3.51 in.) (w/h/d) (excluding the projecting parts)
Mass	Approx. 480 g (1 lb 1 oz.) (marine pack only)
Included items	Waterproof case (1) Hand strap (1) LCD hood (1) Diffuser (1) Front attachment (2) Rear attachment (2) Reflex prevention ring (1) Grease (1) Replacement O-ring (1)

- Spacer (1)
- Weight (1)
- Set of printed documentation

Optional accessories

O-ring kit ASC-MP105 (Check for **[E]** on the package at the time of purchase.)

This unit allows the attachment of SEA&SEA SUNPAK CO., Ltd. underwater accessories. For details of those accessories, refer to the following website.
<http://www.seaandsea.co.jp/products/accessory/mpk/index.html>

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

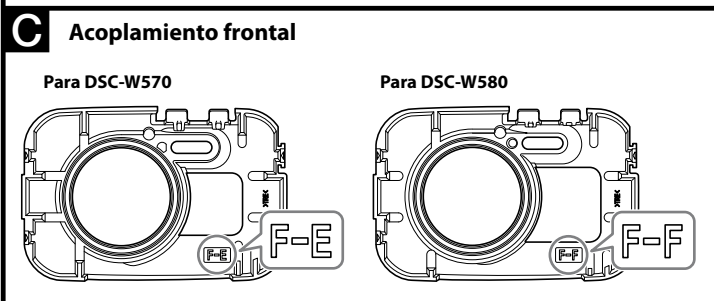
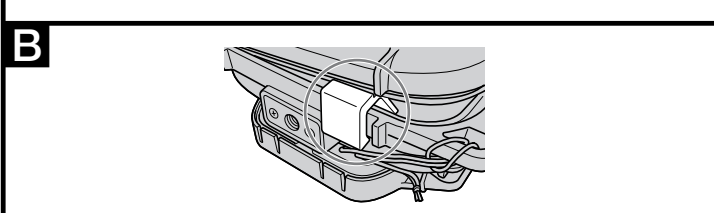
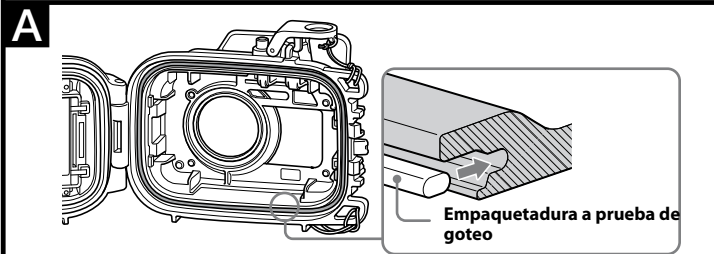
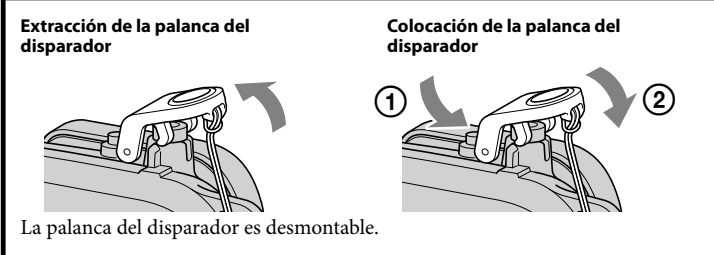
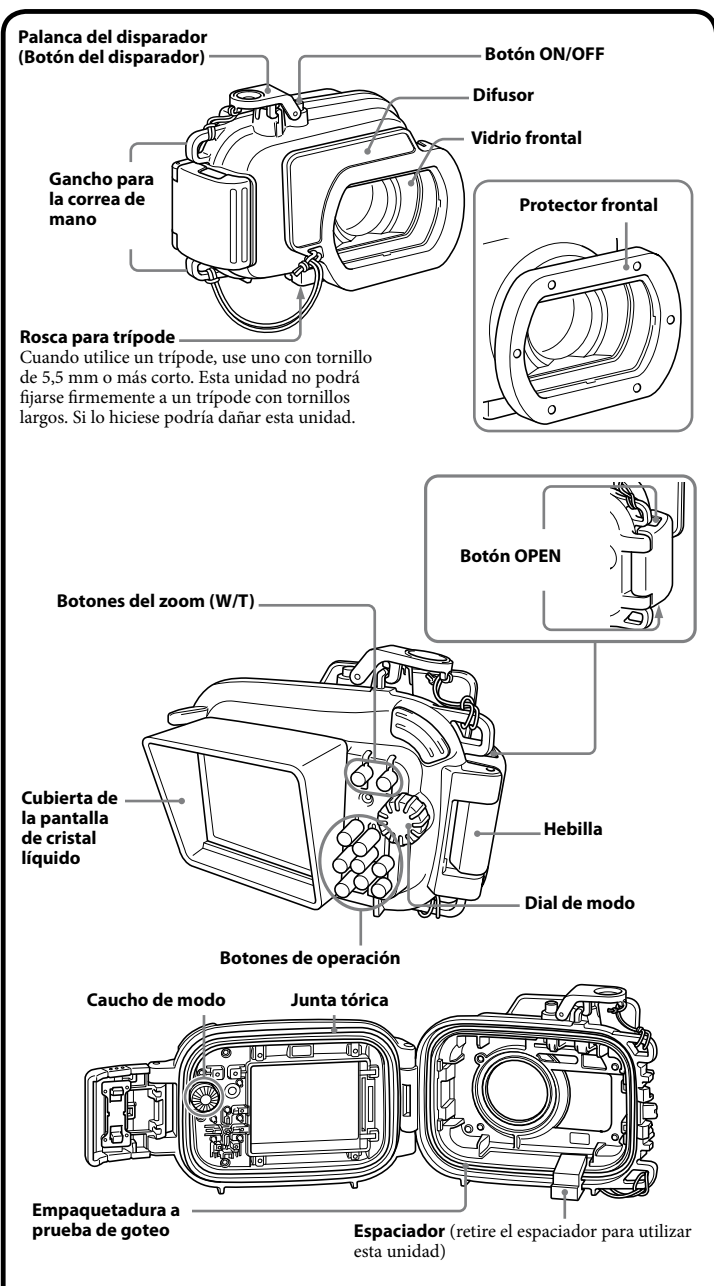
Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse que vous trouverez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

Caractéristiques principales

Utilisable sous l'eau jusqu'à une profondeur de 40 mètres (132 pieds).
Le caisson marin MPK-WG (appelé ci-dessous « ce boîtier ») est destiné à être utilisé exclusivement avec les appareils photo numériques Sony (appelés ci-dessous « l'appareil photo ») (DSC-W580/W570). (Tous ces appareils photo sont uniformément conçus pour être disponibles dans tous les pays ou toutes les régions.)
Ce boîtier étanche permet d'utiliser l'appareil photo sous la pluie ou la neige, sur la plage ou sous leau.
Vous pourrez faire des prises de vue magnifiques sous l'eau si vous utilisez ce boîtier avec une caméscope réglé sur **[Sous l'eau]**, **[Panorama par balayage sous l'eau]** ou **[Sous l'eau]**.

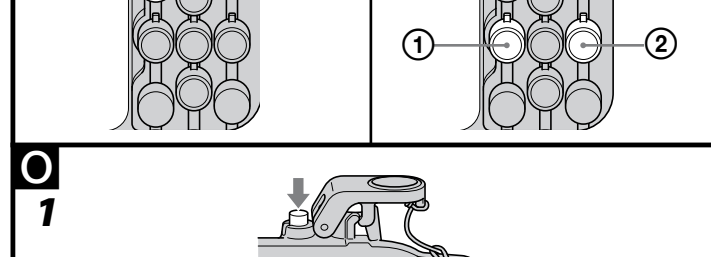
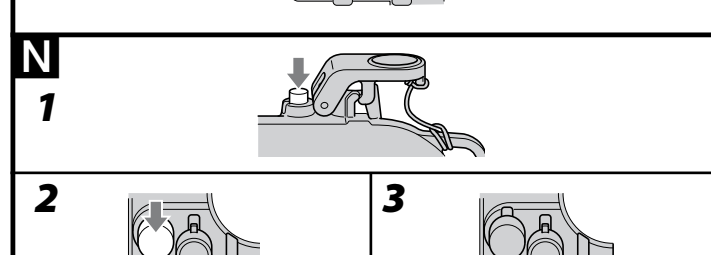
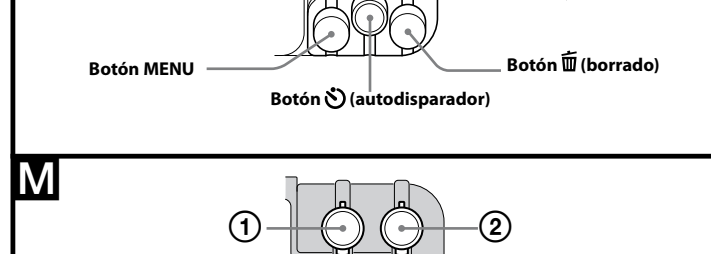
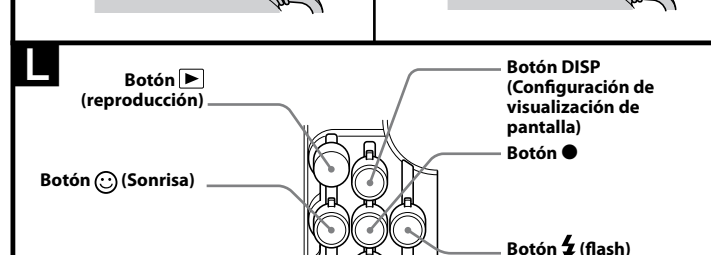
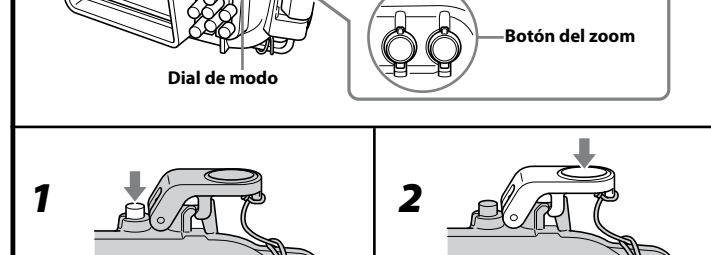
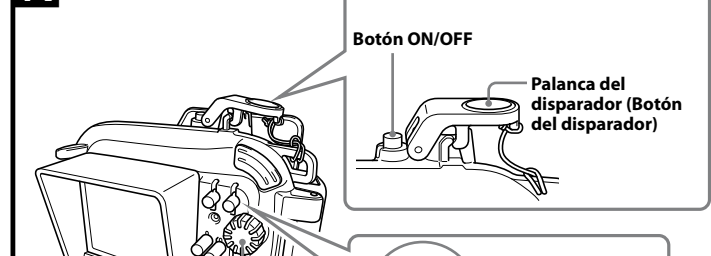
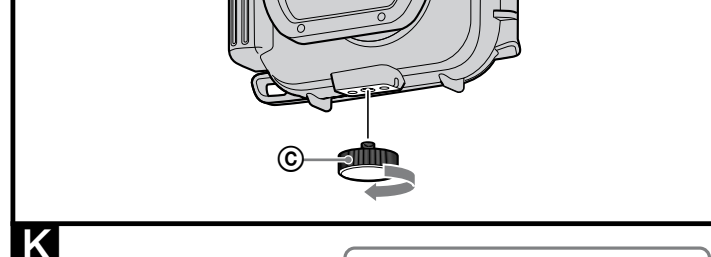
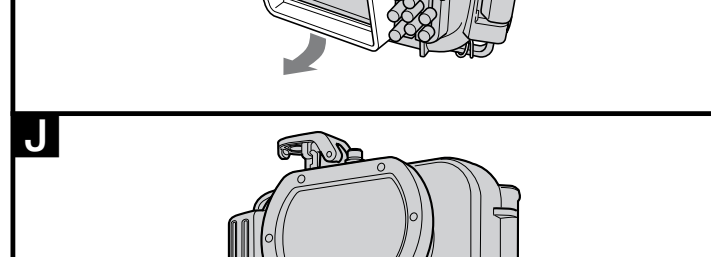
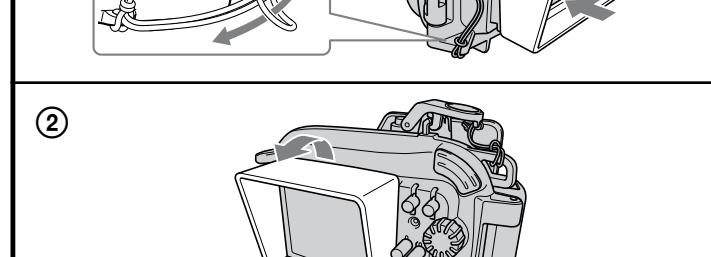
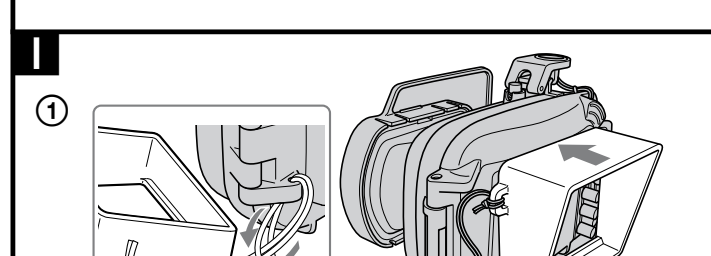
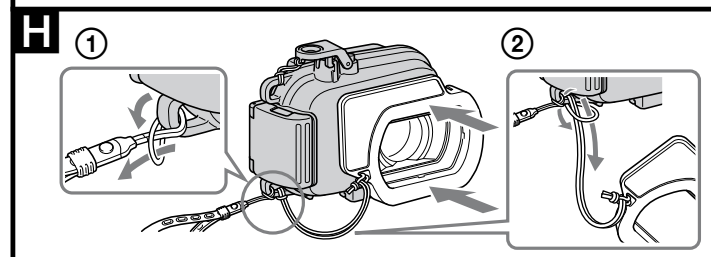
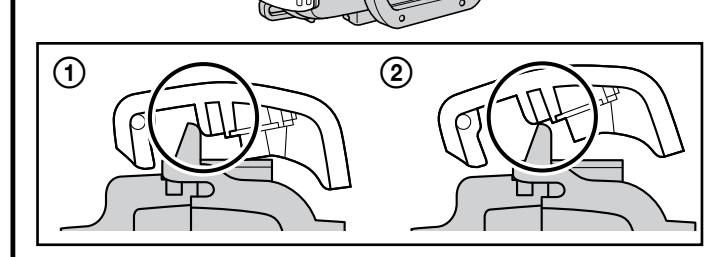
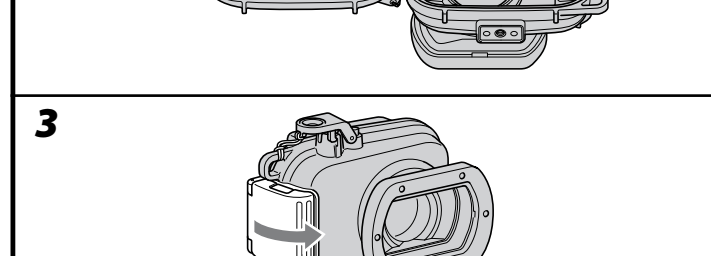
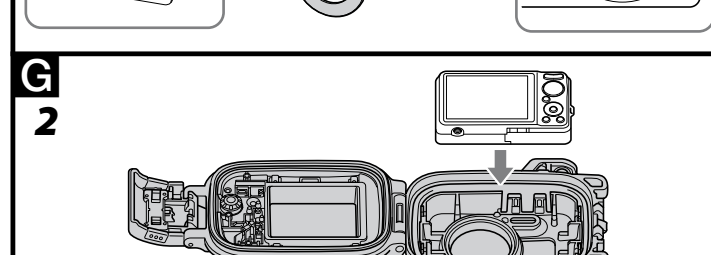
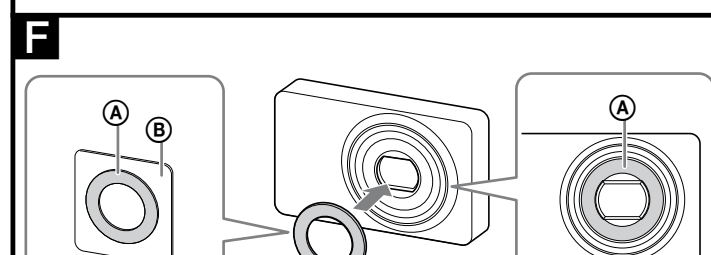
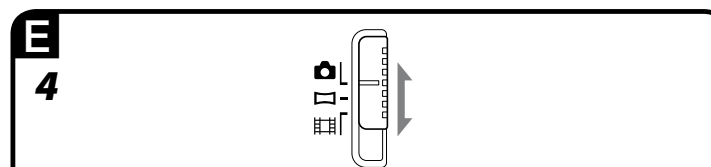
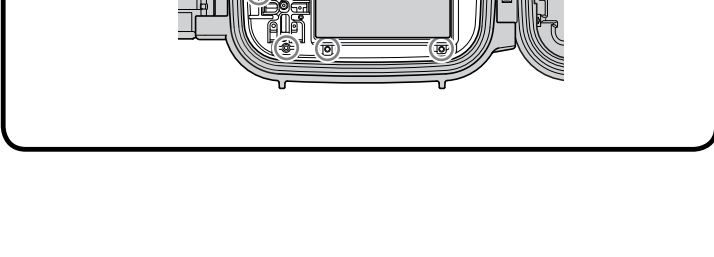
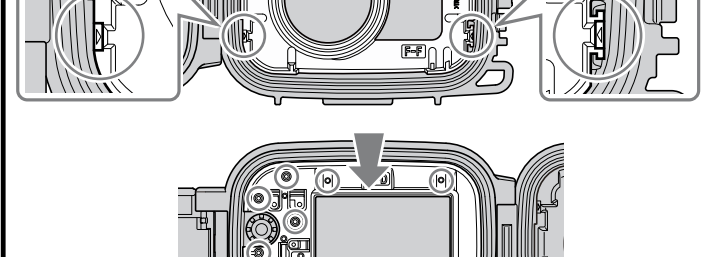
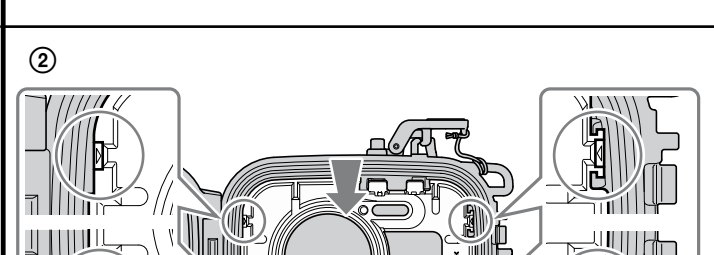
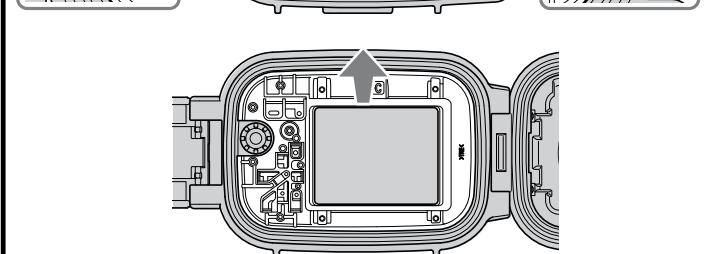
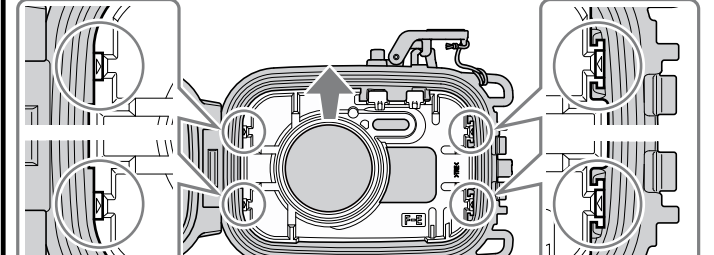
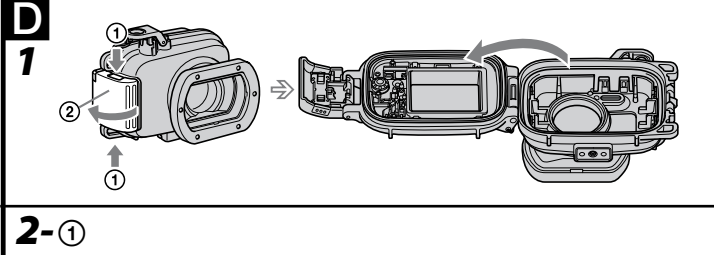
Précautions

- Pour les types de cartes mémoire (« Memory Stick Duo », carte SD) compatibles avec votre caméscope, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope.
- Si vous utilisez ce boîtier pendant la plongée, faites attention à votre environnement. Un manque d'attention peut causer un accident pendant la plongée.
- Si de l'eau devait pénétrer dans ce bo



Acoplamiento frontal	Para DSC-W570	Para DSC-W580
Acoplamiento posterior	Para DSC-W570	Para DSC-W580
Cámara fotográfica digital	Acoplamiento frontal	Acoplamiento posterior
DSC-W570	F-E*	R-C*
DSC-W580	F-F	R-D

* Los acoplamientos están fijados a esta unidad en el momento de la adquisición.



Français

(Suite de la page avant)

- Lorsque vous réglez le mode REC sur (Image Fixe), (Panorama par balayage) ou (Film), vous pouvez sélectionner les modes secondaires de chacune de ces options. Appuyez sur la touche MENU de cet appareil et sélectionnez le mode souhaité avec la touche (Souris) (Flash) ou la touche DISP (Réglages affichage sur écran) (Retardateur).
- Pour l'enregistrement de photos sous l'eau, il est conseillé d'utiliser (Sous l'eau) parmi les modes de sélection de scène. Pour l'enregistrement de photos en panorama par balayage sous l'eau, il est conseillé d'utiliser (Panorama par balayage sous l'eau) parmi les modes d'enregistrement en panorama par balayage. Pour l'enregistrement de photos sous l'eau, il est conseillé d'utiliser (Sous l'eau) parmi les modes d'enregistrement de films.

Remarques

- Reportez-vous au mode d'emploi de votre caméscope pour le détail sur les fonctions disponibles lorsque (Sous l'eau) est sélectionné comme mode de sélection de scène pour l'enregistrement de photos sous l'eau, (Panorama par balayage sous l'eau) comme mode d'enregistrement en panorama par balayage pour l'enregistrement de photos en panorama par balayage sous l'eau ou (Sous l'eau) comme mode d'enregistrement de films pour l'enregistrement de films sous l'eau.
- Lors d'une prise de vue en panorama sous l'eau, il est conseillé de ne pas bouger.

Sélection de la balance des blancs sous l'eau

Permet de régler les teintes des couleurs dans le mode (Sous l'eau) de SCN (Sélection scène), dans le mode (Panorama par balayage) ou dans le mode (Sous l'eau) (Film).

(Auto)	L'appareil photo ajuste automatiquement les teintes des couleurs pour qu'elles paraissent plus naturelles.
(Sous l'eau 1)	Ajuste la balance des blancs lorsque le bleu prédomine.
(Sous l'eau 2)	Ajuste la balance des blancs lorsque le vert prédomine.
(Pres. Uniq)	Ajuste la balance des blancs en fonction de la source lumineuse. La couleur blanche mémorise en mode [Rég pres unq] devient la couleur blanche de référence. Utilisez ce mode lorsque [Auto] ou d'autres modes ne permettent pas d'obtenir une couleur correcte.
(Rég pres unq)	Mémorise la couleur blanche de base qui sera utilisée en mode [Pres. Uniq].

Remarques

- Selon la couleur de l'eau, la balance des blancs sous l'eau peut ne pas fonctionner correctement même si vous sélectionnez [Sous l'eau 1] ou [Sous l'eau 2].
- Lorsque le flash est [Activer], la balance des blancs sous l'eau peut être réglée seulement sur [Auto], [Pres. Uniq] ou [Rég pres unq].
- [Rég pres unq] ne peut pas être sélectionné pendant la charge du flash.
- Les références de blanc enregistrées avec [Balance blanc] et [Balance blanc sous l'eau] sont mémorisées séparément.

Pour le détail sur les réglages, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil photo.

Utilisation du bouton de zoom (W/T) (Voir l'illustration M)

① Appuyez sur le côté W pour un zoom arrière. (Le sujet semble s'éloigner.)
② Appuyez sur le côté T pour un zoom avant. (Le sujet semble se rapprocher.)

Remarques sur l'enregistrement

- Si vous ne prenez pas de photos ou ne filmez pas pendant un certain temps, l'appareil photo se mettra de lui-même hors tension pour préserver la batterie. Pour utiliser de nouveau l'appareil photo, remettez le sous tension. Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil photo.
- Lorsque vous utilisez un flash avec ce boîtier, la portée du flash est réduite et les images ont tendance à être plus sombres, de sorte que la distance de prise de vue peut être considérablement réduite dans certains environnements (trop sombres, etc.). Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser une torche marine externe en plus du flash.
- Si vous utilisez le flash sous l'eau, la lumière du flash peut être réfléchi par les particules présentes dans l'eau et apparaître sur la photo sous forme de cercles de lumière.
- Dans certaines situations, des reflets seront visibles lors de la prise de vue. Dans ce cas, changez de position.

N Lecture

Vous pouvez voir les images sur l'écran LCD à l'aide de la touche d'exploitation. Le son par contre n'est pas audible.

- 1 Mettez l'appareil photo sous tension. (N-1)
- 2 Appuyez sur la touche (Lecture) (N-2)
- 3 Sélectionnez l'image souhaitée. (N-3)
- (N-3) Pour voir l'image précédente
- (N-3) Pour voir l'image suivante

Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil photo.

O Traitement de l'appareil photo

- 1 Mettez l'appareil photo hors tension. (O-1)

Veillez à mettre l'appareil photo hors tension avant de l'installer ou de le sortir du boîtier. Sinon l'objectif pourrait être endommagé.

- 2 Ouvrez ce boîtier.
- 3 Retirez l'appareil photo du boîtier.

L'appareil photo devient chaud si vous l'utilisez longtemps. Dans ce cas, mettez l'appareil photo hors tension et laissez le refroidir avant de le retirer du boîtier.

Faites attention à ne pas laisser tomber l'appareil photo lorsque vous le retirez.

- 4 Annulez (Sous l'eau), (Panorama par balayage sous l'eau) ou (Sous l'eau).
- 5 Réglez l'illuminateur AF sur [Auto].

Remarques

Avant d'ouvrir ce boîtier, rincez-le à l'eau du robinet ou à l'eau fraîche et séchez-le avec un chiffon doux. Lorsque vous ouvrez ce boîtier, séchez-vous, vos cheveux ou votre vêtement pour ne pas risquer de mouiller l'appareil photo.

Résolution de problèmes

Symptôme

Il y a des gouttelettes d'eau dans ce boîtier.

Cause/Mesures à prendre

- Le joint torique présente des craquelures ou des rayures.
- Remplacez le joint torique par un neuf.
- Le joint torique n'a pas été mis en place correctement.
- Placez le joint torique uniformément dans la rainure.
- La boucle n'est pas verrouillée.
- Fermez la boucle de sorte qu'elle s'encliquette.
- La batterie est épuisée.
- Rechargez complètement la batterie.
- La carte mémoire est pleine.
- Insérez une autre carte mémoire ou effacez les données inutiles de la carte mémoire.
- L'appareil photo est chaud.
- Laissez l'appareil photo refroidir en le mettant un instant à un endroit frais.

La prise de vue n'est pas possible.

- 1
- 2

Lors de la lecture, l'image n'a pas les couleurs attendues. (Lors de la prise de vue sous l'eau)

- Le caméscope n'est pas réglé sur (Sous l'eau), (Panorama par balayage sous l'eau) ou (Sous l'eau).
- Assurez-vous que le caméscope est réglé sur (Sous l'eau), (Panorama par balayage sous l'eau) ou (Sous l'eau).
- La balance des blancs sous l'eau n'est pas réglée correctement.
- Vérifiez le réglage de la balance des blancs sous l'eau.

Le mode ne change pas.

- Il y a de la saleté ou du poussière sur le caoutchouc du boîtier.
- Ceci peut se produire si ce boîtier n'a pas été utilisé pendant un certain temps. Il ne s'agit pas d'une défaillance.

Spécifications

Matériau

Plastique (PC, ABS), verre

Étanchéité

Joint torique, boucle

Résistance à la pression

Jusqu'à 40 mètres (132 pieds) de profondeur d'eau.

Touches pouvant être actionnées de l'extérieur

ON/OFF (Alimentation), Déclencheur, Zoom (W/T), Mode, Commande (Réglages affichage sur écran/Retardateur/Souris/Flash), MENU, Suppression, Lecture

Dimensions

Environ 148 × 112 × 89 mm (5 7/8 × 4 1/2 × 3 5/8 po.) (l/h/p) (parties saillantes non comprises)

Poids

Environ 480 g (1 lb 1 oz) (caisson étanche seulement)

Articles inclus

Boîtier étanche (1)
Diagnostique (1)
Pare-soleil de l'écran LCD (1)
Diffuseur (1)
Fixation avant (2)
Fixation arrière (2)
Bague antireflet (1)
Graisse (1)

Remplacement du joint torique (1)
Entretien (1)
List (1)
Jeu de documents imprimés

Accessoires en option

Kit de joint torique ACC-MP105 (S'assurer de la présence de sur l'emballage lors de l'achat.)

Ce boîtier permet de fixer les accessoires sous-marins SEA&SEA SUNPAK CO., Ltd. Pour de plus amples informations sur ces accessoires, consultez le site suivant: <http://www.seaandsea.co.jp/products/accessory/mpk/index.html>

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

< Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE >

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japón. El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70372 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantía suministrados por separado.

Características principales

Utilizable hasta una profundidad de 40 metros bajo el agua.

- El portacámara subacuático MPK-WG (en adelante "esta unidad") es para utilizarse exclusivamente con cámaras fotográficas digitales Sony (en adelante "cámara") DSC-W580/W570. (No todas las cámaras están disponibles en todos los países o regiones.)
- Esta unidad es resistente al agua, lo que permite utilizar la cámara bajo la lluvia, nieve, en la playa, o bajo el agua.
- Utilizando esta unidad con la cámara ajustada a (Submarino), (Barrido panorámico submarino) o (Película) podrá tomar hermosas imágenes bajo el agua.

Precauciones

- Con respecto a los tipos de tarjeta de memoria ("Memory Stick Duo", tarjeta SD) compatibles con su cámara, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
- Cuando utilice esta unidad mientras buce, preste atención a la situación circundante. La falta de atención puede causar un accidente durante el buceo.
- En caso de producirse una infiltración de agua, preste atención a la situación circundante y emerge siguiendo las normas de seguridad para buceo.
- No someta el vidrio frontal a golpes fuertes, ya que podría rajarse.
- Evite abrir esta unidad en la playa o cerca del agua. Los preparativos, tales como la instalación de la cámara y el cambio de tarjeta de memoria deberán realizarse en un lugar con poca humedad y sin aire salado.
- No arroje esta unidad al agua.
- Evite utilizar esta unidad en lugares con mucho oleaje.
- Evite utilizar esta unidad en las situaciones siguientes:
 - en un lugar muy cálido o húmedo.
 - en agua con temperatura superior a 40 °C
 - a temperaturas inferiores a 0 °C.
- En estas situaciones podría condensarse humedad o infiltrarse agua, y esta unidad podría dañarse.
- Utilice esta unidad durante no más de 30 minutos cada vez a temperaturas superiores a 35 °C.
- No deje esta unidad bajo la luz solar directa en un lugar muy cálido y húmedo durante mucho tiempo. Si no puede evitar dejar esta unidad bajo la luz solar directa, cerciórese de cubrirla con una toalla u otro tipo de material protector.
- La cámara se calentará cuando se utilice durante mucho tiempo dentro de esta unidad. Antes de extraer la cámara de esta unidad, deje esta unidad a la sombra o en otro lugar fresco durante cierto tiempo para que se enfríe.
- Cuando la cámara se recaliente, puede apagarse automáticamente o la grabación podría funcionar mal. Para volver a utilizar la cámara, déjela en un lugar fresco durante cierto tiempo para que se enfríe.
- Utilice el espaciador suministrado para mantener esta unidad abierta cuando la lleve en un avión. Si estuviese bien cerrada, los cambios de presión en la cabina podrían dificultar su apertura.

Una junta tórica floja o roída, o arena o suciedad en la junta tórica pueden causar infiltraciones de agua al sumergir esta unidad al agua. Cerciórese de comprobar la junta tórica antes de la utilización. Con respecto a los detalles, lea el Manual de instrucciones de la junta tórica.

Si esta unidad entra en contacto con aceite bronceador, lávela bien con agua cálida. Si dejas la unidad con aceite bronceador en el cuerpo de la misma, su superficie podría decolorar o dañar (como, por ejemplo, rayas en la superficie).

Infiltración de agua

Si se infiltra agua, deje inmediatamente de exponer esta unidad al agua. Si la cámara se moja, lívela inmediatamente con agua y proceda Sony más próximo. El coste de las reparaciones tendrá que abonarlo el usuario.

Efecto de desempañamiento

Aunque el vidrio frontal de esta unidad ha sido tratado para desempañamiento, cerciórese de instalar la cámara en esta unidad en una sala con baja humedad o en un entorno similar.

Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara bajo el agua, sumerja esta unidad a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara funcione adecuadamente y que esta unidad no infiltre agua, y después comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento de esta unidad cause daños debido a la infiltración de agua, Sony no se responsabilizará de los daños ocasionados en el equipo que contenga (cámara, batería, etc.) o en el contenido grabado, ni de los gastos relacionados con la fotografía.

Junta tórica y empaquetadura a prueba de goteo

Esta junta utiliza una junta tórica para mantener su resistencia al agua. Con respecto a los detalles, lea el Manual de instrucciones separado de la junta tórica. El manejo inadecuado de la junta tórica puede resultar en infiltración de agua.

Empaquetadura a prueba de goteo

No quite ni aplique grasas a la empaquetadura a prueba de goteo. Si la empaquetadura se levanta o peliza, se puede producir la infiltración de agua. Si la empaquetadura a prueba de goteo se desprende, vuelva a fijarla de forma que no quede retorcida. (Consulte la ilustración .

Duración útil de la junta tórica y la empaquetadura a prueba de goteo

Junta tórica
La duración útil de la junta tórica variará con la frecuencia de utilización de esta unidad y las condiciones. En general, durará aproximadamente un año.

Empaquetadura a prueba de goteo

Reemplace la empaquetadura a prueba de goteo por otra nueva si encuentra en ella arañazos o rayas.

Después de haberla reemplazado, compruebe que no haya infiltración de agua.

Grasa

Utilice la grasa del tubo azul (suministrado). La utilización de la grasa del tubo amarillo o la grasa de otros fabricantes dañaría la junta tórica, y causaría infiltraciones de agua.

Junta tórica, empaquetadura a prueba de goteo, y grasa

Esta podrá adquirir la junta tórica, la empaquetadura a prueba de goteo, y la grasa en el distribuidor Sony más próximo.

Junta tórica (Núm. de modelo 3-080-065-0J)
Empaquetadura a prueba de goteo (Núm. de modelo 3-080-066-0J)
Grasa (Núm. de modelo 3-071-370-0J)

Mantenimiento

- Después de haber grabado en un lugar con brisa del mar, lave bien esta unidad con agua dulce, con la hebilla abrochada para eliminar la sal y la arena, y después frótele con un paño suave y seco. Se le recomienda que sumerja esta unidad en agua dulce durante unos 30 minutos. Si la dejas con sal, las partes metálicas podrían dañar u oxidarse y provocar la infiltración de agua.
- Si esta unidad entra en contacto con aceite bronceador, lávela bien con agua cálida.
- Frote el interior de esta unidad con un paño suave y seco. No la lave con agua. Cerciórese de realizar el mantenimiento indicado arriba cada vez que utilice esta unidad. No utilice ningún tipo de disolvente, como alcohol, bencina, ni diluyente de pintura para la limpieza, ya que podría dañar el acabado de la superficie de esta unidad.

Para almacenar esta unidad

- Fije el espaciador suministrado con esta unidad para evitar el desgaste de la junta tórica. (Consulte la ilustración .
- Evite que se acumule polvo en la junta tórica.
- Aplique una ligera capa de grasa a la junta tórica e insérte esta en la ranura de asiento, y después guarde esta unidad en un lugar fresco y bien ventilado. No abra la hebilla.
- Evite almacenar esta unidad en un lugar frío, muy cálido o húmedo, o junto con naftalina o alcanfor, ya que en estas condiciones podría dañarse esta unidad.

Antes de bucear

- Antes de grabar imágenes bajo el agua, sumerja esta unidad a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que funcione adecuadamente y que no haya infiltraciones de agua, y después comience su buceo.
- Instale la cámara en esta unidad antes de bucear, y evite en lo posible abrir y cerrar la unidad mientras se encuentre a bordo de embarcación o en la playa. Cuando instale la cámara, hágalo en un lugar que tenga la menor humedad posible.
- Antes de utilizar esta unidad, cerciórese de que no haya restos pillados entre las mitades frontal y posterior del cuerpo de esta unidad.
- Antes de utilizar esta unidad, compruebe siempre el número de imágenes que pueden grabarse y la duración restante de la batería.

Horas adecuadas para grabar

El tiempo más adecuado para grabar imágenes es entre las 10:00 AM y las 2:00 PM, cuando el sol se encuentra directamente sobre la cabeza.

C Preparación

D Reemplazo del acoplamiento

No utilice fuerza excesiva cuando reemplace el acoplamiento.

- Si está utilizando la DSC-W570, no se requerirán los pasos siguientes.
- Utilice siempre el acoplamiento correcto para su cámara consultando la lista de compatibilidad de acoplamientos.

La utilización de un acoplamiento erróneo podría dañar la cámara o hacer que se infiltre agua en esta unidad.

- 1 **Abra esta unidad. (B-1)**
Presione juntos los botones OPEN superior e inferior y suelte la hebilla en el sentido de la flecha para abrir el cuerpo de esta unidad.

Notas

- Tenga cuidado de no perder el espaciador porque lo necesitará para guardar esta unidad.
- 2 **Reemplace los acoplamientos.**
• **Separe el acoplamiento frontal F-E y el acoplamiento posterior R-C de la DSC-W570. (B-2-1)**
Sujete el acoplamiento frontal F-E por las partes marcadas con en la ilustración y levántelo directamente hacia afuera. Presione ligeramente con su dedo la pared interior del acoplamiento posterior R-C y levántelo directamente hacia afuera.
- **Utilice el acoplamiento frontal F-F y el acoplamiento posterior R-D para DSC-W580. (B-2-2)**
Presione firmemente los puntos marcados con en la ilustración. Después de reemplazar el acoplamiento, pulse varias veces los botones de esta unidad para verificar su operación.

- Si quita el acoplamiento de esta unidad para guardarlo, enderéclo antes de guardarlo. Si lo guardase sin enderarlo, podría dañarse.

Preparación de la junta tórica y la empaquetadura a prueba de goteo

- 1 **Retire la junta tórica fijada a esta unidad.**
2 **Recubra la junta tórica con grasa.**
Limpie la arena y la suciedad de la junta tórica, de la ranura de asiento, o del cuerpo de esta unidad donde toca la junta tórica. Recubra la junta tórica con una capa fina y uniforme de grasa.
- 3 **Fije la junta tórica a esta unidad.**
- 4 **Verifique que no haya arena ni suciedad en la empaquetadura a prueba de goteo.**

Notas

- No quite ni aplique grasas a la empaquetadura a prueba de goteo.
- La cámara se calentará cuando se utilice durante mucho tiempo con la cubierta se cierra con arena o suciedad en la junta tórica o en la empaquetadura a prueba de goteo.

Cerciórese de leer el Manual de instrucciones separado de la junta tórica. En este manual se describen los detalles importantes en el manejo de la junta tórica.

E Preparación de la cámara

Instale la cámara en esta unidad en una sala o en un entorno similar con poca humedad. Si se abre o cerrase esta unidad en lugares cálidos o húmedos, se podría empañar el vidrio frontal.

Consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara.

- 1 **Quite la correa de la cámara.**
- 2 **Inserte la batería y la tarjeta de memoria.**
Cerciórese de utilizar una batería completamente cargada. Cerciórese de que la tarjeta de memoria dispuesta de espacio suficiente para grabar imágenes.
- 3 **Pulse el botón ON/OFF (alimentación) para encender la cámara.**

Selección de imágenes fijas

Selección (Imagen fija) con el selector de modo de la cámara, pulse el botón MENU y seleccione SCN (Selección escena) de (Modo REC). Para grabar bajo el agua, selección (Submarino) en la pantalla de cristal líquido.

Grabación de imágenes de barrido panorámico

Selección (Barrido panorámico) con el selector de modo de la cámara. Para grabar bajo el agua, selección (Barrido panorámico submarino) en la pantalla de cristal líquido.

Grabación de películas

Selección (Película) con el selector de modo de la cámara. Para grabar bajo el agua, selección (Submarino) en la pantalla de cristal líquido.

- 5 **Ajuste el iluminador de AF a [Desact].**
El iluminador de AF no podrá utilizarse con esta unidad.
- 6 **Compruebe que no haya suciedad en el objetivo ni en la pantalla de cristal líquido.**

Acerca del anillo antirreflejos

Cuando se utiliza esta unidad es posible que se produzcan reflejos debido a la luz reflejada en la superficie del objetivo. Para reducir estos reflejos, recomendamos fijar el anillo antirreflejos a la superficie del objetivo antes de grabar.

Notas

- Fije el anillo antirreflejos de forma que su diámetro exterior no sobresalga del diámetro exterior de la superficie del objetivo.
- Compruebe que no haya suciedad ni polvo en la superficie de contacto antes de fijar el anillo antirreflejos.
- Limpie el polvo que pueda haber en la superficie de contacto con un paño húmedo.
- Después de haber utilizado el anillo antirreflejos, guárdelo aplicándolo en la hoja .

G Instalación de la cámara en esta unidad

Cerciórese de desconectar siempre la alimentación antes de instalar o extraer la cámara. El objetivo podría dañarse si la alimentación estuviese conectada.

- 1 **Pulse el botón ON/OFF (alimentación) para apagar la cámara.**
- 2 **Instale la cámara en esta unidad. (G-2)**
Compruebe que la cámara haya quedado correctamente colocada.
- 3 **Cierre el cuerpo de esta unidad y abra la hebilla. (G-3)**
Asegure el cuerpo de esta unidad, y abra la hebilla hasta que los hasta que los seguros superior e inferior quedan trabados.

Notas

- Cuando cierre el cuerpo de esta unidad, cerciórese de que no haya restos, arena, pelo, ni otras materias extrañas en la junta tórica ni en la ranura de asiento. Si cualquier materia extraña quedase atrapada en estos lugares, podría producirse la infiltración de agua.

Posición de la hebilla cuando se cierra el cuerpo de la unidad

Buen ejemplo (G-3-1)
Mal ejemplo (G-3-2)
Si abre la hebilla como se muestra en (G-3-2), ésta se pillaría, imposibilitando el cierre de esta unidad.

Colocación de los accesorios

- 1 **Colocación de la correa de mano**
Se recomienda colocar la correa de mano (suministrada) antes de utilizar esta unidad. (H)
- 1 **Colocación del difusor**
Se recomienda colocar el difusor cuando se vaya a grabar utilizando el flash. Alinee el difusor con el protector frontal y presiónelo firmemente como se muestra en la ilustración. (H-2)
- 1 **Colocación y extracción de la cubierta de la pantalla de cristal líquido**
Forma de colocar (I-1)
1 **Fije la correa suministrada de la cubierta de la pantalla de cristal líquido a esta unidad.**
2 **Abra la cubierta de la pantalla de cristal líquido con la guía del acoplamiento y presiónela firmemente como se muestra en la ilustración.**
Forma de extraer (I-2)
Despliegue la cubierta de la pantalla de cristal líquido y extráigala de la guía.

Colocación del peso

Cuando grabe bajo el agua, coloque el peso como se muestra en la ilustración.

Notas

- Tenga cuidado de no pillar la correa de mano ni la correa de accesorios cuando cierre el cuerpo de esta unidad. Si quedasen pilladas en el cuerpo, podría producirse infiltración de agua.

Utilización de esta unidad

K Grabación

- 1 **Conecte la alimentación. (K-1)**
- 2 **Para grabar imágenes, pulse el botón/palanca del disparador. (K-2)**

L Utilización/ajuste de varias funciones

Utilice podrá utilizar varias funciones de la cámara instalada en esta unidad.

Selección del modo

Selección de modo REC utilizando el dial de modo de esta unidad.

Para grabar imágenes fijas (Imagen fija)
Para grabar imágenes de barrido panorámico (Barrido panorámico)
Para grabar películas (Película)

Durante la grabación de películas, no podrá grabar correctamente el sonido.

- **Cuando ajuste el modo REC a (Imagen fija) (Barrido panorámico) o (Película), podrá seleccionar modos secundarios de cada uno.**
Pulse el botón MENU de esta unidad y seleccione el modo deseado* con el botón (Souris) (Flash) o el botón DISP (Configuración de visualización de pantalla) (Autodisparador).

* Para grabar imágenes fijas bajo el agua, le recomendamos (Submarino) de los modos de selección escena.
Para grabar imágenes de barrido panorámico bajo el agua, le recomendamos (Barrido panorámico submarino) de los modos de barrido panorámico.
Para grabar películas bajo el agua, le recomendamos (Submarino) de los modos de grabación de películas.

Notas

- Con respecto a los detalles sobre las funciones disponibles cuando seleccione (Submarino) como el modo de selección escena para grabación de imágenes fijas bajo el agua, (Barrido panorámico submarino) como el modo de grabación de barrido panorámico para la grabación de imágenes de barrido panorámico o (Película) (Submarino) como el modo de grabación de películas para grabación de películas bajo el agua.
- Cuando tome una vista panorámica bajo el agua, le recomendamos que mantenga su cuerpo estabilizado.

Selección del balance